



# Нахум пыгамбеиң китабы

## Гириш

*Нахум пыгамбеиң китабы* гош-гы гөрнүшинде языландыр. Китапта Ашур шалыгының пайтагты Ниневәниң сынмагы беян эдилйэр. Ашур шалыгы Ысрайылың көне ве ёвуз душманыды. Худай бу шәхере озал Юнус пыгамбер аркалы дуйдурыш берип, гахар-газабыны ондан совупды. Эмма

ашур миллетиниң гитдигисайы артян залымлыгы, текепбирлиги ве рехимсизлиги Худайың сабыр кәсесини пүрепүр эденсоң, Ол Өз гахар-газабыны онуң үстүнден индерип, оны жезаландыряр. Бу вакалар б. э. өң VII асырың ахырларында болуп гечйэр.

## Мазмуны

Ниневәниң хөкүм эдилмеги .....	1:1-15
Ниневәниң сынмагы .....	2:1-3:19

### 1-нжи бап

<sup>1</sup>Ниневе шәхери хақындакы пыгамберлик; элкошлы Нахум өзүне гелен аянлыгы язып алды.

### *Реббиң Ниневә гаршы гахар-газабы*

<sup>2</sup>Реб габанжаң ве өч алян Худайдыр,  
Ол ар аляндыр ве газапдан долудыр,  
душманларындан өч аляндыр,  
ягыларына гаршы  
газапланяндыр.

<sup>3</sup>Реб гиң гөвүнли ве гудратлыдыр,  
Ол языклыны жезасыз гоймаз.

Реббиң ёлы тупанлы ве гайлыдыр,  
булутлар Онуң аяк тозудыр.  
<sup>4</sup>Ол буйругы билен деңизлери гурадыр,  
бүтин дерялары такырадыр,  
Башан ве Кармел даглары соляр,  
Ливаның гүллери соляр.  
<sup>5</sup>Реббиң өңүнде даглар титрейэр,  
байырлыклар эрейэр,  
ер сарсяр,  
дүйнә илаты билен лерзана гелйэр.

<sup>6</sup>Ким Онуң гахарына гаршы дуруп билйэр?  
Ким Онуң ловляян газабына чыдам эдйэр?

Реббин газабы от дейин ийнэр,  
өңүнде гаялар күл-пеекун  
боляр.

<sup>7</sup>Реб ягшыдыр,  
бетбагтлык гүнүнде халкына  
пенадыр;  
Ол Өз пенасындакылары  
гораяндыр.

<sup>8</sup>Эмма Ол Ниневэни  
дашгын сил билен ёк эдер,  
душманларыны гаранкылыга  
ковалар.

<sup>9</sup>Реббин гаршысына нэме  
дилдүвшүк гурасалар-да,  
Ол хеммесини ёк эдер,  
мушакгат икиленч инмез.

<sup>10</sup>Душманлар тикенлер дей бири-  
бирлерине чырмашып,  
аракхорлар кимин  
серхошдырлар;  
гуры саман дейин якылып  
ташланарлар.

<sup>11</sup>Реббе гаршы яманлык гураян,  
пислиги маслахат берйән  
сизден чыкды, эй,  
ниневелилер!

### **Яхуда үчин хош хабар**

<sup>12</sup>Реб халкына шейле диййэр:  
«Ашурлар көп ве гүйчли  
болсалар-да,  
гырлып, ёк болуп гидерлер.  
Эй, Яхуда, сизе эжир  
чекдиренем болсам,  
мундан артык эжир  
чекдирмерин.

<sup>13</sup>Сизи Ашурың боюнтырыгындан  
азат эдерин,  
гандалларыңызы кесип  
ташларын».

<sup>14</sup>Реб сиз барада шейле буйрук  
берйэр:

«Адыңызы довам этдирер  
ялы,  
сизден зүрят өнмез.  
Худайларыңызың  
бутханасындакы ойма,  
гуйма бутлары ёк эдерин.  
Сизиң габрыңызы тайынларын,  
чүнки сиз йигренжисиңиз».

<sup>15</sup>Ине, сизе хош хабар гетирйән,  
парахатчылыгы жар эдйән  
чапар  
даглардан ашып гелйэр.  
Эй, яхуда халкы,  
байрамларыңы белле,  
берен вадаларыңы бержай эт.  
Инди пис миллет үстүңизе  
хүжүм этмез,  
чүнки олар бүтинлей ёк  
эдилерлер.

### **2-нжи бап**

#### **Ниневэниң сынмагы**

<sup>1</sup>Эй, Ниневе, юмружы гаршына  
чыкды,  
галаларыңы гора,  
ёлы гаравулла.  
Билиңи берк гушап,  
бар гүйжүңи жемле.

<sup>2</sup>Душманлар Ысрайылы талап,  
хараба өврүп,  
үзүм шахалары дек сыпыран  
болсалар-да,  
Реб Якубың шөхратыны,  
Ысрайылың бейиклигини  
өңқүси ялы дикелдер.

<sup>3</sup>Душман сөвешижилериң  
галканы чым гызылдыр,  
эсгерлериниң лыбасы гойы  
гырмызыдыр.

Тайярлык гүнүнде сөвеш  
арабаларының тигирлери  
от сачяр,  
сан-сажаксыз найзалар ховада  
галгаярлар.

<sup>4</sup> Сөвеш арабалары көчелерде  
дөлирэн дек чапышярлар,  
мейданчаларда чар тарапа  
чарп урярлар.

Шамчыраглар кимин шугла  
сачып,  
йылдырым дейин  
окдурылярлар.

<sup>5</sup> Ниневе шасы сайлама  
эсгерлерини топляяр,  
олар ёлда бүдрейэрлер,  
хүжүм эдйәнлер гала тарап  
окдурылярлар.

Гермевлер гуруляр,

<sup>6</sup> деря дервезелери ачыляр,  
көшк опурыляр.

<sup>7</sup> Айдылан бержай болды, шәхер  
сүргүн эдилди,  
кенизлери гумры дейин  
налап,

гурсакларына урдулар.

<sup>8</sup> Сувы акып гидйән ховдан  
ялыдыр Ниневе,  
«Дуруң, дуруң!» дийип  
гыгырышярлар,  
эмма ыза бакян ёкдур.

<sup>9</sup> Күмши талаң,  
Алтыны талаң!  
Түкениксиз хазына!  
Уммасыз байлык!

<sup>10</sup> Чоларды, харабалыга өврүлди,  
вейран болды!

Йүреклер эзилип, дызлар  
титрейэр,  
хеммәниң сүңци сарсып,  
йүзлери чув ак боляр.

<sup>11</sup> Арсланларың сүренине,

яш арсланларың ерине нәме  
болды?

Арсланларың барян,  
чага арсланларың горкусыз  
гейән ерине нәме болды?

<sup>12</sup> Арсланлар өз чагалары үчин  
етерлик ав авладылар,  
эне арсланлар үчин авуны  
богуп өлдүрдилер,  
говакларыны авдан,  
сүренлерини олжадан  
долдурдылар.

<sup>13</sup> «Мен саңа душмандырын». «Сөвеш арабаларыңы түтедип  
якарын,  
яш ширлеңиң гылычдан  
гырларлар,  
ер йүзүнден топлан  
олжаларыңы ёк эдерин,  
чапарларыңың сеси эшидилмез  
асла».

Муны Хөкмүрован Реб айдяндыр.

### 3-нжи бап

<sup>1</sup> Ганхор шәхериң дат гүнүне!  
Кеззаплыкдан, олжалардан  
долусың,  
түкенмездир сениң  
талаңчылыгың!

<sup>2</sup> Гамчы сеси,  
араба тигирлериниң  
такырдысы,  
чапан атларыңдыр сөвеш  
арабаларының тапырдысы!

<sup>3</sup> Атлы гошун хүжүм эдйэр,  
гылыч ялпылдап, найза барк  
уряр.

Йишмек-үйшмек жесетлер,  
сан-сажаксыз ләшлер,  
маслыклара бүдрейэрлер!

<sup>4</sup> Буларың бары зынахорлык  
эдендигиң үчин,

- жадыгөйлигиң билен  
халклары хеләкчилиге  
элтендигиң үчин,  
жадылык билен миллетлери  
гул эдендигиң үчин,  
гөзбагчылык билен халклары  
өзүңе чекендигиң үчин  
болды.
- <sup>5</sup> Хөкмүрован Реб:  
«Мен сениң душманыңдырын,  
эй, Ниневе халкы!» диййәр.  
«Эшигиңи сыпырып,  
миллетлере ялаңачлыгыңы  
гөркезерин,  
патышалыклара айбыңы  
ачарын.
- <sup>6</sup> Үстүңе нежислик ягдырып,  
иле рысва эдерин,  
томаша өврерин.
- <sup>7</sup> Сени гөрөнлериң бары гачып,  
шейле диерлер:  
„Ниневе хараба өврүлди,  
Ким онуң ясыны тутар?“  
Саңа теселли бержеклери  
ниреден тапайын?»
- <sup>8</sup> Төвереги сув билен гуршалан,  
Нилиң кенарындакы деңиз  
галалы,  
сув беркитмели Но-Амондан  
нирәң артык?
- <sup>9</sup> Эфиопия билен Мүсүр онуң  
чәксиз гүйжүди,  
Пут ве Ливия онуң  
көмөкчилериди.
- <sup>10</sup> Эмма шонда-да Но-Амон халкы  
тутулып сүргүн эдилди,  
чагалары хер көчәниң  
башында даша урлуп  
өлдүрилди.  
Онуң эмелдарлары үчин биже  
атылды,
- бейик адамлар зынжырланды.
- <sup>11</sup> Сен хем, эй, Ниневе, серхош  
болуп,  
хушундан гидип  
йыкыларсың,  
душманлардан өзүңе пена  
агтарарсың.
- <sup>12</sup> Әхли галаларың инжир  
агажының  
илки етишен мивеси  
киминдир;  
силкелененде, иййәниң  
агзына дүшйәр.
- <sup>13</sup> Эсгерлерине серет,  
олар араңызда хелей  
ялыдырлар!  
Юрдуның дервезелери  
душманларына гужак ачяр,  
дербезәң килтлери күле  
өврүлди.
- <sup>14</sup> Габав дөври үчин сув чек,  
галаларыңы беркит,  
лайы депеләп,  
палчыгы эйле,  
керпич галыбыны тайынла!
- <sup>15</sup> Шол ерде янып күл боларсың,  
сен гылычдан өлерсиң,  
сени чекиртгәниң экини  
ялмайшы дек ялмар.  
Чекиртгелерче көпел,  
тенечирлерче өрңе!
- <sup>16</sup> Сөвдагәрлериң саныны  
көпелтдиң,  
олар гөкләрдәки  
йылдызлардан-да көп,  
эмма олар чекиртге дей үлкәңи  
талап, учуп гидйәрлер.
- <sup>17</sup> Горагчыларың тенечирлер,  
баштутанларың чекиртге  
сүрүлери ялы,  
олар Гүнүң сергин чагында  
хаятларда орнашып,

Гүн доган бадына гайып  
болярлар,  
ниредедиклерини билйән  
ёкдур.

<sup>18</sup> Эй, Ашур шасы,  
баштутанларың гөзлери  
юмландыр.  
Танымал адамларың ука  
гидендир,  
халкың даглара дагады,

олары бир ере жемләре хич  
ким ёк.

<sup>19</sup> Дердине дерман болмаз,  
яраларың гутулмаз,  
сениң башыңа геленини  
эшиден хер кес  
бегенжинден эл чарпар.  
Чүнки сениң дынувсыз  
зулумыңдан  
хей, гачып гутулан  
болдумы?

